Manual do operador

Placa vibradora

DPU 100-70Les

PT

5200006700	02	0811

5 2 0 0 0 0 6 7 0 0

08.2011

5100002260pt / 002

Fabricante

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG
Preußenstraße 41
80809 München
www.wackerneuson.com

Tel.: +49-(0)89-354 02-0
Fax: +49-(0)89-354 02-390

Tradução do manual de operador original em alemão

1 Prefácio 5

2 Segurança 6

2.1 Princípio 6
2.2 Qualificação do pessoal operador 9
2.3 Equipamento de protecção 10
2.4 Transporte 11
2.5 Segurança operacional 12
2.6 Segurança na operação de placas vibratórias 14
2.7 Segurança durante a operação de aparelhos de combustão 15
2.8 Segurança na operação de aparelhos hidráulicos 17
2.9 Manutenção 17
2.10 Autocolantes de segurança e de indicação 20

3 Dados Técnicos 22

4 Descrição 24

4.1 Descrição do funcionamento 24

5 Transporte 27

5.1 Ponto de elevação e fixação 27
5.2 Transporte do aparelho 28

6 Operação e funcionamento 29

6.1 Antes da colocação em funcionamento 29
6.1.1 Verificações antes da colocação em funcionamento 29
6.2 Colocar em funcionamento 30
6.3 Operar o aparelho 31
6.3.1 Marcha à frente e marcha-atrás 32
6.3.2 Ajustar a marcha à frente e a marcha atrás de forma contínua 32
6.3.3 Ligar e desligar a vibração da resistência 33
6.4 Colocar fora de funcionamento 34

7 Manutenção 36

7.1 Plano de manutenção 36
7.2 Trabalhos de manutenção 38
7.2.1 Verificar/limpar o filtro de ar em banho de óleo 38
7.2.2 Verificar o nível de óleo do motor e encher o óleo do motor 41
7.2.3 Mudar o óleo de motor 43
7.2.4 Verificar o nível do óleo do vibrador e encher o óleo do vibrador 46
7.2.5 Verificar o nível de óleo hidráulico e reabastecer com óleo hidráulico. 47

7.2.6 Verificar o nível do ácido da bateria 49
8 Eliminação de avarias 50
8.1 Executar o arranque externo com a bateria externa 52
9 Eliminação 54
9.1 Eliminação de pilhas 54
Declaração de conformidade CE 55

1 Prefácio

Este manual do operador contém informações e descreve procedimentos para um funcionamento e manutenção seguros do seu aparelho Wacker Neuson. Para a sua segurança e para evitar ferimentos, leia, familiarize-se e cumpra sempre as indicações de segurança.

Este manual do operador não constitui um manual para amplos trabalhos de manutenção ou reparação. Esses trabalhos têm de ser realizados pela assistência técnica Wacker Neuson ou por pessoal técnico reconhecido.

Na construção deste aparelho foi dada grande importância à segurança dos seus operadores. Contudo, um funcionamento inadequado ou uma manutenção imprópria podem causar perigos. Por favor, opere e proceda à manutenção do seu aparelho Wacker Neuson de acordo com as indicações neste manual do operador. Deste modo, o aparelho retribuir-lhe-á com um funcionamento isento de falhas e uma elevada disponibilidade.

As peças com defeito devem ser substituídas imediatamente!

Em caso de dúvidas sobre o funcionamento ou a manutenção, por favor, dirija-se à sua pessoa de contacto Wacker Neuson.

Todos os direitos reservados, em especial o direito de cópia e distribuição.

Copyright 2011 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

A cópia, o processamento, a reprodução ou a distribuição deste manual do operador ou de excertos do mesmo apenas é permitida após prévia autorização expressa por escrito da empresa Wacker Neuson.

Toda e qualquer forma de cópia, distribuição ou armazenamento em suportes de dados não autorizada pela Wacker Neuson representa uma infracção contra os direitos de autor em vigor e será sujeita a acção judicial.

Salvaguardamo-nos o direito de procedermos, sem aviso específico, a alterações técnicas que se destinem ao melhoramento ou que aumentem o nível de segurança dos nossos aparelhos.

2 Segurança

2.1 Princípio

Estado da técnica

O aparelho foi construído de acordo com o estado mais actual da técnica e segundo as regras de segurança reconhecidas. No entanto, no caso de utilização incorrecta do aparelho, pode existir o perigo de ferimentos e perigo de vida para o utilizador ou terceiros ou podem ocorrer danos no aparelho ou outros bens.

Utilização conforme

O aparelho pode apenas ser utilizado para os seguintes fins:

- Compactação de solos.

O aparelho não deve ser utilizado para os seguintes fins:

- Compactação de solos facilmente compactáveis.
- Compactação de solos congelados.
- Compactação de solos duros não compactáveis.
- Compactação de solos sem capacidade de carga.
- Compactação de asfalto.

Da utilização conforme faz também parte a observância de todos os avisos constantes deste manual do operador assim como o cumprimento das instruções de conservação e manutenção prescritas.

Qualquer outra utilização para além desta é considerada inconforme. Os danos daí resultantes não são da responsabilidade ou garantia do fabricante. O risco é exclusivamente do operador.

Alterações estruturais

Não proceda em caso algum a alterações estruturais sem autorização escrita do fabricante. Coloca em perigo a sua segurança e a segurança de outras pessoas! Além disso invalida a responsabilidade e garantia do fabricante.

Uma alteração estrutural existe especialmente nos seguintes casos:

- Abertura do aparelho e remoção definitiva de componentes oriundas da Wacker Neuson.
- Montagem de componentes novos não oriundos da Wacker Neuson ou que não são equivalentes ao tipo e qualidade das peças originais.
- Montagem de acessórios não oriundo da Wacker Neuson.

As peças sobresselentes da Wacker Neuson podem ser montadas sem reservas.

Os acessórios para o seu aparelho disponíveis na gama da Wacker Neuson podem ser montadas sem reservas. Observe os regulamentos de montagem neste manual do operador.

Requisitos para o funcionamento

O funcionamento seguro e sem problemas do aparelho pressupõe o seguinte:

- Transporte, armazenamento e instalação correctos.
- Operação diligente.
- Conservação e manutenção diligente.

Funcionamento

Opere o aparelho apenas em conformidade e em perfeito estado técnico.

Opere o aparelho apenas de forma segura e consciente dos perigos e com todos os dispositivos de segurança. Não altere nem desactive nenhum dispositivo de segurança.

Antes do início do trabalho verifique a eficácia dos elementos de comando e dos dispositivos de segurança.

Nunca opere o aparelho em ambientes com perigo de explosão.

Supervisão

Nunca deixe um aparelho em funcionamento sem supervisão!

Manutenção

Para o funcionamento sem problemas e duradouro do aparelho são necessários trabalhos de manutenção periódicos. A manutenção negligente reduz a segurança do aparelho.

- Observe obrigatoriamente os intervalos de manutenção prescritos.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se for necessário realizar manutenções ou reparações.

Avarias

Em caso de avarias de funcionamento tem que desligar imediatamente o aparelho e colocá-lo em segurança.

Elimine imediatamente as avarias que podem comprometer a segurança!

Solicite imediatamente a substituição das peças danificadas ou defeituosas!

Pode encontrar mais informações no capítulo *Eliminação de avarias*.

Peças sobresselentes, acessórios

Utilize apenas peças sobresselentes da Wacker Neuson ou o tipo de peças sobresselentes que é semelhante ao tipo e à qualidade das peças originais.

Utilize apenas acessórios da Wacker Neuson.

Em caso de não observância é invalidada qualquer responsabilidade.

Excepção de responsabilidade

No caso dos seguintes incumprimentos a Wacker Neuson rejeita qualquer responsabilidade de danos pessoais e materiais:

- Alterações estruturais.
- Utilização inconforme.
- Incumprimento deste manual do operador.
- Manuseamento inconforme.
- Utilização de peças sobresselentes não oriundas da Wacker Neuson ou que não são equivalentes ao tipo e qualidade das peças originais.
- Utilização de acessórios não oriundos da Wacker Neuson.

Manual do operador

Conserve o manual do operador junto do aparelho ou no local de utilização do aparelho mantendo-o sempre acessível.

No caso de perder o manual do operador ou se necessitar de outro exemplar, contacte o seu contacto Wacker Neuson ou descarregue-o da Internet em (www.wackerneuson.com).

Entregue este manual do operador a todos os outros operadores ou ao proprietário seguinte do aparelho.

Regulamentos nacionais

Observe os regulamentos, normas e directivas nacionais relativas à prevenção de acidentes e protecção ambiental, por ex. manuseamento de substâncias perigosas, uso de equipamento de protecção individual.

Complemente o manual do operador com mais instruções para a observância de directivas de segurança internas, oficiais, nacionais ou gerais.

Elementos de comando

Mantenha os elementos de comando do aparelho sempre secos, limpos, livres de óleo e lubrificante.

Os elementos de comando, tais como, p.ex., interruptor de ligar/desligar, aceleradores, etc., não devem ser indevidamente travados, manipulados ou alterados.

Limpeza

Mantenha o aparelho sempre limpo e limpe-o após cada utilização.

Não utilize combustíveis nem solventes. Perigo de explosão!

Não utilize aparelhos de limpeza de alta pressão. A água infiltrada pode destruir o aparelho. Nos aparelhos eléctricos existe perigo de ferimentos graves devido a choque eléctrico.

Verifique a existência de danos

Verifique o aparelho desligado, no mínimo uma vez por turno, quanto à existência de danos e deficiências visíveis no exterior.

Não opere o aparelho se forem visíveis danos ou deficiências.

Solicite a eliminação imediata dos danos e deficiências.

2.2 Qualificação do pessoal operador

Qualificação do operador

Apenas pessoal técnico treinado pode colocar o aparelho em funcionamento e operá-lo. Além disso aplicam-se os seguintes requisitos:

- Ter no mínimo 18 anos.
- Estarem aptos a nível físico e mental.
- Terem sido instruídos na operação autónoma do aparelho.
- Terem sido instruídos na utilização conforme do aparelho.
- Estarem familiarizados com os dispositivos de segurança necessários.
- Terem autorização para colocarem individualmente os aparelhos em funcionamento de acordo com os padrões de segurança.
- Terem sido incumbidos pela empresa ou entidade exploradora para o trabalho autónomo com o aparelho.

Operação incorrecta

Em caso de operação incorrecta, abuso ou operação por pessoal sem formação existem perigos para a saúde do operador ou de terceiros, assim como para o aparelho ou outros bens materiais.

Obrigações da entidade exploradora

A entidade exploradora tem que facultar ao operador o manual do operador e certificar-se de que este leu e compreendeu o manual.

Recomendações para o trabalho

Siga as seguintes recomendações:

- Trabalhe apenas em boas condições físicas.
- Trabalhe de forma concentrada, principalmente no final do tempo de trabalho.
- Não trabalhe com o aparelho se estiver sonolento.
- Execute todos os trabalhos de forma calma, diligente e cuidadosa.
- Nunca trabalhe sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos. A sua capacidade de visão, capacidade de reacção e capacidade avaliação pode ser afectada.
- Trabalhe de forma a não prejudicar terceiros.
- Certifique-se de que não se encontrem pessoas ou animais na área de perigo.

2.3 Equipamento de protecção

Vestuário de trabalho

O vestuário deve ser adequado, ou seja, justo ao corpo, mas não deve limitar os movimentos.

Regra geral, não use cabelos compridos soltos, vestuário largo ou jóias, incluindo anéis. Existe o perigo de ferimentos por ex. ficando preso ou as peças móveis do aparelho podem puxar os objectos.

Use apenas vestuário de trabalho de difícil inflamação.

Equipamento de protecção individual

Utilize equipamento de protecção individual para evitar ferimentos e danos à saúde:

- Calçado de segurança.
- Luvas de trabalho de material resistente.
- Fato de trabalho de material resistente.
- Capacete de protecção.
- Protector auricular.

Protector auricular

No caso deste aparelho é possível a ultrapassagem dos limites sonoros permitidos, específicos do país (nível acústico de avaliação relativo a pessoas). Por esse motivo, deve usar uma protecção auditiva. Pode consultar o valor exacto no capítulo *Dados técnicos*.

Trabalhe com protecção auricular de modo especialmente atento e cuidadoso uma vez que apercebe os ruídos, p.ex., gritos ou sons de sinalização apenas de modo limitado.

Wacker Neuson recomenda, usar sempre protectores auriculares.

2.4 Transporte

Desligar o aparelho

Antes do transporte do aparelho, desligue-o e deixe o motor arrefecer.

Barra de reboque na posição de transporte

Antes do transporte, coloque a barra de reboque na posição de transporte. Durante esse procedimento, engate a barra de reboque no bloqueio da barra.

Observar as prescrições para mercadorias perigosas

Respeite as prescrições para mercadorias perigosas para o meio de transporte e as directivas de segurança nacionais.

Levantar

Para elevar o aparelho, respeite as seguintes indicações:

- Determine um instrutor formado para o processo de elevação.
- Tem de conseguir ver e ouvir o instrutor.
- Utilize apenas dispositivos de elevação, dispositivos de fixação e dispositivos de recepção de carga adequados e certificados com capacidade de carga suficiente.
- Utilize apenas pontos de fixação de acordo com o manual do operador.
- Fixe o aparelho de forma segura no dispositivo de elevação.
- Certifique-se de que não se encontrem pessoas na proximidade ou por baixo do aparelho.
- Não suba para cima do aparelho.

Carregamento

As rampas de carga deverão ter capacidade de carga suficiente e serem estáveis.

Certifique-se de que não existe perigo para pessoas devido a tombo, queda ou deslizamento dos aparelhos, assim como projecção ou queda de peças do aparelho.

Coloque as peças de comando e os componentes móveis na posição de transporte.

Fixe o aparelho contra tombo,queda ou deslizamento com cintos de fixação. Utilize apenas os pontos de fixação de acordo com o manual do operador.

Veículo de transporte

Utilize apenas veículos de transporte adequados com capacidade de carga suficiente e pontos de fixação adequados.

Transporte do aparelho

Fixe o aparelho ao meio de transporte contra tombo,queda ou deslizamento.

Utilize apenas os pontos de fixação indicados no manual do operador.

Respeite as prescrições, normas e directivas específicas do país.

Recolocação em funcionamento

Antes da recolocação em funcionamento monte e fixe os aparelhos, peças do aparelho, acessórios ou ferramentas que se encontravam desmontados por motivos de transporte.

Proceda apenas de acordo com o manual do operador.

2.5 Segurança operacional

Ambiente com risco de explosão

Nunca opere o aparelho em ambientes com perigo de explosão.

Ambiente de trabalho

Antes de iniciar o trabalho familiarize-se com o ambiente de trabalho. Deste fazem parte, por ex. os seguintes pontos:

- Obstáculos na zona de trabalho e de circulação.
- Capacidade de carga do solo.
- Protecções necessárias na obra, em especial, para a zona de circulação pública.
- Protecções necessárias de paredes e tectos.
- Possibilidades de auxílio em caso de acidente.

Segurança na área de trabalho

Quando trabalho com o aparelho observe os seguintes pontos:

- Linhas eléctricas ou tubos na área de trabalho.
- Condutas de gás ou água na área de trabalho.

Colocação em funcionamento do aparelho

Observe os avisos de segurança e as advertências no aparelho e no manual do operador.

Nunca inicie o aparelho se for necessário realizar a manutenção ou reparação do mesmo.

Inicie o aparelho de acordo com o manual do operador.

Estabilidade

Certifique-se de que o aparelho está estável e que não consegue tombar, rolar ou cair durante a operação.

Local adequado do operador

Não abandone o local adequado do operador enquanto opera o aparelho.

O local adequado do operador encontra-se atrás da barra de reboque do aparelho.

Abandonar a área de perigo

Perigo de ferimentos através de um aparelho em movimento ou projecção de materiais.

Certifique-se de que as outras pessoas cumprem, pelo menos, uma distância de segurança de 2 m até ao aparelho.

Cuidado com peças em movimento

Mantenha mãos, pés e vestuário solto afastados de peças do aparelho em movimento ou rotativas. Perigo de ferimentos graves através da recolha ou do esmagamento.

Desligar o aparelho

Neste tipo de situações, desligue o motor:

- Antes de intervalos.
- Quando não utiliza o aparelho.

Desligue o aparelho de modo a não tombar, cair ou deslizar.

Local de armazenamento

Após a operação guarde o aparelho arrefecido num local fechado, limpo, seco e protegido contra gelo não acessível a crianças.

Não utilizar sprays de ajuda de arranque

Perigo de incêndio devido a sprays de ajuda de arranque altamente inflamáveis.

Não utilize sprays de ajuda de arranque.

Os sprays de ajuda de arranque são altamente inflamáveis e podem provocar falhas de ignição, bem como danos no motor.

Carga vibratória

Em caso de utilização intensiva de aparelhos conduzidos manualmente, não é possível excluir totalmente os danos a longo prazo.

Respeite os respectivos regulamentos e as directivas legais para manter a carga vibratória o mais baixa possível.

Encontra informações sobre a carga vibratória do aparelho no capítulo *Dados técnicos*.

2.6 Segurança na operação de placas vibratórias

Perigo de queda

Opere o aparelho por forma a que não exista perigo de queda, p.ex., nas margens e arestas.

Capacidade de carga do solo

Lembre-se de que a capacidade de carga do solo a compactar ou da subestrutura pode ser fortemente reduzida devido à influência vibratória, p.ex., na proximidade de declives.

Proteger contra esmagamentos

Opere o aparelho por forma a que se consiga proteger dos esmagamentos entre o aparelho e o obstáculo. Olhe sempre no sentido de marcha!

Indicações para compactar em declives

Respeite os seguintes pontos durante a compactação em superfícies inclinadas (declives, taludes):

- Coloque-se de pé sempre no lado de cima do aparelho.
- Inicie uma subida apenas de baixo (uma subida que se consegue realizar sem problemas a partir de baixo também pode ser realizada de cima para baixo sem perigos).
- Não se coloque de pé no sentido de queda do aparelho. Perigo de ferimentos graves devido ao deslizamento ou tombo do aparelho.

Não exceder a posição inclinada máx. permitida

- Não exceda a posição inclinada máx. permitida (ver capítulo *Dados técnicos*).
- Opere o aparelho apenas durante um curto espaço de tempo na posição inclinada máx. permitida.

Se exceder a posição inclinada máxima admissível, poderá causar uma falha na lubrificação do motor e, assim, inevitavelmente uma avaria nas peças importantes do motor.

Verificar os efeitos da vibração

Os trabalhos de compactação na proximidade de construções podem provocar danos no edifício. Por este motivo, terá de verificar as possíveis causas das vibrações nos edifícios próximos sempre antes de iniciar os trabalhos.

Na avaliação do efeito da vibração terá de incluir, em especial, os seguintes pontos:

- Comportamento da oscilação, sensibilidade e frequência próprias dos edifícios próximos.
- Distância dos edifícios até ao local da vibração (= local de aplicação do aparelho).
- Características do solo.

Eventualmente, terá de realizar as medições para a determinação da velocidade de oscilação.

Respeite também as normas e as disposições em vigor, em especial, a DIN 4150-3.

Além disso, a base tem de dispor de uma capacidade de carga para a recepção da energia de compactação. Em casos de dúvida, peça ajuda a um perito (com conhecimentos na técnica do solo) para a avaliação.

A Wacker Neuson não se responsabiliza por eventuais danos em edifícios.

2.7 Segurança durante a operação de aparelhos de combustão

Verifique a existência de danos

Com o motor desligado, verifique, pelo menos, uma vez por turno se existem fugas e fissuras na tubagem de combustível, tanque e tampa do tanque.

Não opere o aparelho se forem visíveis danos ou deficiências.

Solicite a eliminação imediata dos danos e deficiências.

Perigos durante o funcionamento

Os motores de combustão constituem perigo, em especial, durante o funcionamento e abastecimento.

Leia e cumpra todas as indicações de segurança. Caso contrário, podem ocorrer danos pessoais e materiais!

Na proximidade de combustível derramado ou se cheirar o odor de combustível, o motor não pode ser colocado a trabalhar – risco de explosão!

- Remova o aparelho deste tipo de locais.
- Remova imediatamente o combustível derramado!

Não alterar a rotação

Não pode alterar a rotação predefinida do motor, uma vez que isso pode provocar danos no motor.

Evitar incêndio

O manuseamento de fogo aberto e fumar são proibidos nas imediações deste aparelho.

Certifique-se de que resíduos como papel, folhas secas ou relva seca não se acumulem à volta da panela de escape. Os resíduos podem inflamar-se.

Medidas de prevenção durante o abastecimento

Durante o abastecimento, cumpra as seguintes indicações de segurança:

- Não abastecer na proximidade de chamas abertas.
- Não fumar.
- Antes do abastecimento, desligar o motor e deixá-lo arrefecer.
- Abastecer num ambiente bem ventilado.
- Usar luvas de protecção resistentes ao combustível e, em caso ao perigo de injecção, usar óculos de protecção e vestuário de protecção.
- Não inalar os vapores do combustível.
- Evitar o contacto de combustível com a pele ou os olhos.
- Para abastecer, utilizar ajudas de enchimento limpas, p.ex., um funil.
- Não derramar combustível, sobretudo, sobre peças quentes.
- Remover de imediato o combustível derramado.
- Utilizar o tipo de combustível apropriado.
- Não misturar o combustível com outros líquidos.
- Encher o tanque até à marcação máximo. Quando não existe uma marcação máximo, não abastecer o tanque totalmente.
- Fechar a tampa do tanque de modo seguro após o abastecimento.

Funcionamento em espaços fechados

Em espaços fechados ou semi-fechados, tais como, túneis, galerias ou valas fundas, terá de garantir uma ventilação suficiente, p.ex., através de um ventilador potente.

Perigo de intoxicação! Não inale gases de escape, pois estes contém monóxido de carbono que pode provocar a perda de sentidos ou a morte.

Cuidado com peças quentes

Não toque em peças quentes, tais como o bloco do motor ou a panela de escape durante a operação ou imediatamente depois. Estas peças aquecem muito e podem provocar queimaduras.

Fechar a torneira de combustível

Em caso de paragem do aparelho, feche a torneira de combustível.

Limpar o motor

Limpe o motor arrefecido de sujidade.

Não utilize combustíveis nem solventes. Perigo de explosão!

Indicações sobre o motor EPA

Cuidado

Este aparelho está equipado com um motor certificado pela EPA.

A alteração da rotação influencia a certificação EPA e as emissões. Os ajustes deste motor podem apenas ser realizadas por um técnico.

Para mais informações, contacte a pessoa de contacto do motor ou a Wacker Neuson mais próxima.

Perigo de saúde devido a gases de escape

Aviso

Os gases de combustão deste motor contêm químicos que o estado da Califórnia sabe poderem causar cancro, defeitos congénitos ou outras anomalias de reprodução.

2.8 Segurança na operação de aparelhos hidráulicos

Óleo hidráulico

O óleo hidráulico é nocivo para a saúde.

No manuseamento de óleo hidráulico use óculos de protecção e luvas de protecção.

Evite o contacto directo do óleo hidráulico com a pele. Retire imediatamente o óleo hidráulico da pele com água e sabão.

Tenha cuidado para que o óleo hidráulico não atinja os olhos ou o corpo. Procure imediatamente um médico caso o óleo hidráulico atinja os olhos ou o corpo.

Não coma nem beba durante o manuseamento de óleo hidráulico.

Preste atenção à máxima limpeza. Sujidade no óleo hidráulico devido a lixo ou água podem provocar o desgaste antecipado ou a avaria do aparelho.

Elimine o óleo hidráulico drenado ou derramado de acordo com os regulamentos referentes à protecção do ambiente vigentes.

2.9 Manutenção

Trabalhos de manutenção

Os trabalhos de conservação e manutenção apenas podem ser executados na medida em que se encontram descritos no manual do operador. Todos os outros trabalhos têm que ser realizados pelo interlocutor Wacker Neuson.

Pode encontrar mais informações no capítulo *Manutenção*.

Desligar o motor

Antes dos trabalhos de conservação e de manutenção, é necessário desligar o motor e deixá-lo arrefecer.

Nos motores a gasolina, é necessário retirar o cachimbo da vela.

Desconectar a bateria

Nos aparelhos com arranque eléctrico, é necessário desconectar a bateria das peças eléctricas.

Utilizar apenas a bateria Wacker Neuson

Substitua a bateria avariada por uma bateria Wacker Neuson, ver capítulo *Dados técnicos.*

Apenas a bateria Wacker Neuson é resistente a vibrações e, assim, adequada para a elevada carga oscilante.

Trabalhos na bateria

Durante os trabalhos na bateria, cumpra sempre as seguintes medidas de protecção:

- As chamas, as faúlhas e o fumo são proibidos durante o manuseamento das baterias.
- As baterias contêm ácido corrosivo. Durante o manuseamento das baterias, use luvas de protecção e óculos de protecção resistentes a ácidos.
- Evite um curto-circuito através de uma ligação incorrecta ou através de uma ligação em ponte com ferramentas.
- Durante a desconexão da bateria, remova em primeiro lugar o pólo negativo.
- Durante a conexão da bateria, conecte em primeiro lugar o pólo positivo.
- Volte a fixar as coberturas dos pólos após a conexão da bateria.

Montar os dispositivos de segurança

Quando tiver sido necessária uma desmontagem dos dispositivos de segurança, é necessário montar e verificar os mesmos imediatamente após a realização dos trabalhos de manutenção.

Aperte sempre as uniões roscadas soltas e, neste caso, cumpra sempre os binários de aperto prescritos.

Manuseamento seguro de produtos de serviço

Durante o manuseamento de produtos de serviço, tais como, p.ex., combustíveis, óleos, massas lubrificantes, refrigerantes, etc., respeite os seguintes pontos:

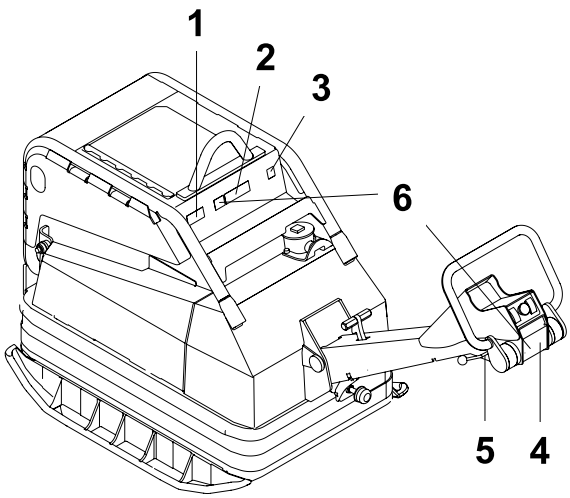
- Use sempre um equipamento de protecção pessoal.
- Evite o contacto dos produtos de serviço com a pele ou os olhos.
- Os produtos de serviço não devem ser inalados ou ingeridos.
- Em especial, evite o contacto com produtos de serviço quentes. Perigo de escaldões e queimaduras.
- Elimine os produtos de serviço substituídos ou derramados de acordo com os regulamentos sobre a protecção do ambiente em vigor.
- Quando existem fugas de produtos de serviço no aparelho, não volte a operar o mesmo e contacte a Wacker Neuson para repará-lo.

2.10 Autocolantes de segurança e de indicação

No aparelho encontram-se autocolantes que contêm instruções e indicações de segurança importantes.

- Mantenha todos os autocolantes em estado legível.
- Substitua os autocolantes ilegíveis ou em falta.

  Os números de artigo dos autocolantes podem ser encontrados no catálogo de peças sobresselentes.



Pos.	Autocolante	Descrição
1		Utilize equipamento de protecção individual para evitar ferimentos e danos à saúde: ■ Protector auricular. Antes da colocação em funcionamento, ler o manual do operador.
2		A queda do aparelho pode provocar ferimentos graves, por exemplo, por esmagamento. ▶ Eleve o aparelho apenas na suspensão central com um dispositivo de elevação e meios de fixação homologados (gancho de segurança). ▶ Eleve o aparelho com a pá carregadora na suspensão central. ▶ Eleve o aparelho com a empilhadora de garfos na suspensão central.
3		Nível de potência sonora garantido.

Pos.	Autocolante	Descrição
4		A queda do aparelho pode provocar ferimentos graves, por exemplo, por esmagamento. ▶ Não eleve o aparelho no aro de guia ou na barra de reboque.
5		Iniciar-Parar
6	Aparelhos EUA 	Aviso

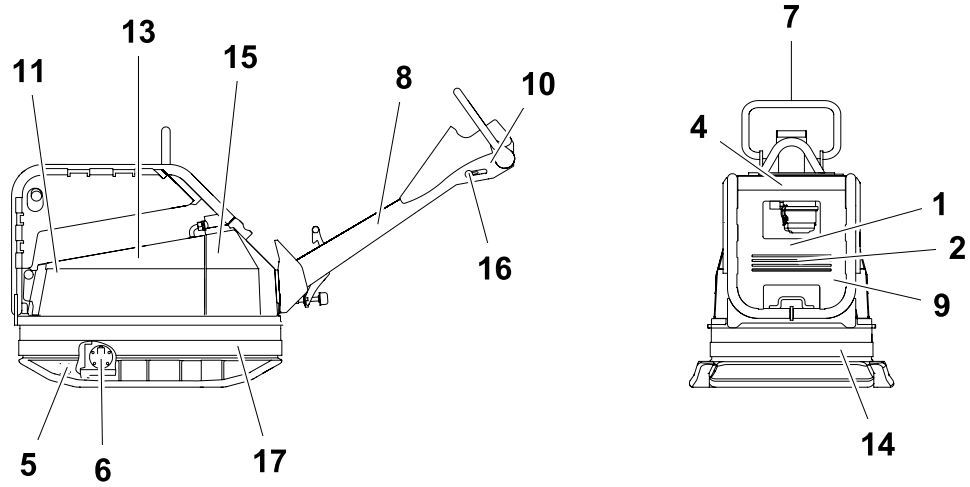
3 Dados Técnicos

	DPU 100-70Les
Ref.[a] do artigo	0610344
Peso de serviço kg	768
Vorlauf /Rücklauf m/min	29
Flächenleistung m^2/h	1462
Transmissão de força	Do motor de accionamento pelas bombas de engrenagem e pelo motor de roda dentada dentada para o excitador que transmite a força centrífuga directamente para a placa base
Ercitador	
Frequência min^{-1} (Hz)	3360 (56)
Força centrífuga kN	100
Óleo	Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)
Quantidade de óleo l	1,5
Motor accionador	Motor a Diesel de dois cilindros com refrigeração de ar
Cilindrada cm^3	954
Potência nominal * kW	12,8
Rotação nominal min^{-1}	2700
Potência de serviço kW	10,1
Rotações de serviço min^{-1}	2874
Combustível	Diesel (EN 590)
Consumo de combustível l/h	3,2

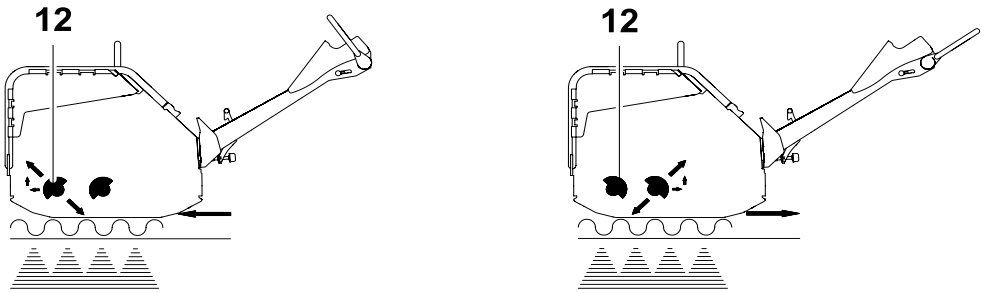
		DPU 100-70Les
Capacidade do depósito	l	7,5
Óleo		Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)
Quantidade de óleo	l	2,5
Sistema eléctrico		
Batteria		Bateria especial Wacker Neuson para placas vibradoras - 12 V - 46 Ah
Dínamo		Alternador trifásico
Tensão de carga	V	14
Tensão contínua	V	12
Comando hidráulico		
Óleo hidráulico		Fuchs Renolin MR 520
Capacidade do depósito	l	40
Nível de pressão acústica no posto de operação	L_{PA}	95 dB(A)
Valor total de oscilação da aceleração ahv **	m/s^2	2,0
Incerteza K	m/s^2	0,5
* Corresponde à potência útil instalada conforme directiva 2000/14/CE. ** Determinado conforme DIN EN ISO 5349.		

4 Descrição

4.1 Descrição do funcionamento



A vibração necessŕria para a compressão é produzida pelo excitador (6) fortemente ligado com a massa inferior (5). Este excitador (6) é construído como vibrador central com vibrações dirigidas. Um princípio deste género permite uma alteração da direcção das vibrações através da rotação das massas centrífugas (12). Desta maneira é possível realizar uma passagem sem graduações entre o acertamento em avanço, na posição estacionária e em marcha atrás.



Avanço Marcha atrás

Este processo é comandado de forma hidráulica, mediante uma alavanca de comutação (7) na lança de guia (8) e uma válvula de desligamento electricamente activada (9), que recebe um sinal de comutação por parte do sensor de rolos (10) integrado na cabeça da lança. Uma válvula de regulação do fluxo (15) alimenta a tubagem de comando com um caudal parcial de óleo.

O número de rotações do motor de accionamento (1) pode ser regulado ŕ distância na alavanca de velocidade (16) (em casos normais, para plena velocidade).

A massa superior (11) e a inferior (5) são ligadas por meio de 4 amortecedores de borracha de metal (17) que absorvem as vibrações. Este amortecimento evita de uma maneira considerável uma transmissão das vibrações da massa inferior (5) para a massa superior (11) protegendo o motor e garantindo desta maneira uma boa conductibilidade da máquina através da pessoa que utiliza a máquina.

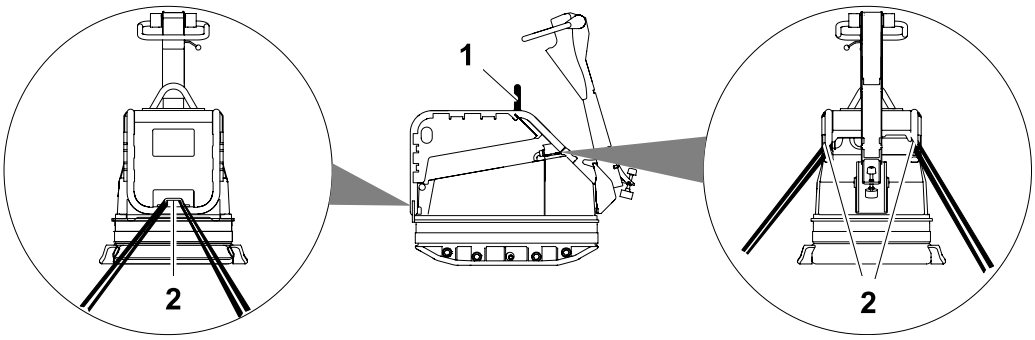
O motor de accionamento (1) fixado na massa superior (11) acciona uma bomba (13) que, alimenta o caudal de óleo para o motor hidráulico (14), accionando a excitatriz (6). O radiador a óleo (2) arrefece o óleo hidráulico.

5 Transporte

AVISO
A utilização incorrecta poderá provocar ferimentos ou danos materiais avultados.
- Ler e cumprir todas as indicações de segurança constantes deste manual do operador, consultar o capítulo *Segurança*.

AVISO
Perigo devido a queda.
A queda do aparelho pode provocar ferimentos graves, por exemplo, por esmagamento.
- Utilizar apenas dispositivos de elevação e lingagem (ganchos de suspensão de segurança) adequados e certificados com capacidade de carga suficiente.
- Elevar o aparelho apenas pela suspensão central.
- Não elevar o aparelho pela suspensão central com uma pá carregadora ou uma empilhadora de garfos.
- Não elevar o aparelho pelo aro de guia.

5.1 Ponto de elevação e fixação



Pos.	Designação
1	Suspensão central (Ponto de lingagem)
2	Pontos de fixação

5.2 Transporte do aparelho

Aviso:

A suspensão central encontra-se exactamente no centro de gravidade do aparelho.

Para aplicações, nas quais a altura seja determinante, a suspensão central pode ser deslocada para trás (binário de aperto = 85 Nm). O aparelho já não se encontra mais no seu centro de gravidade e ao levantar tomba para a frente.

1. Colocar o aparelho em posição horizontal numa superfície plana.
2. Desligar o motor.
3. Colocar a barra de reboque na posição vertical e engatar.
4. Fixar o meio de lingagem adequado à suspensão central.
5. Elevar o aparelho uniformemente com o dispositivo de elevação.
6. Colocar cuidadosamente o aparelho no interior ou sobre um meio de transporte adequado.
7. Amarrar o aparelho em todos os pontos de fixação.

6 Operação e funcionamento

AVISO
A utilização incorrecta poderá provocar ferimentos ou danos materiais avultados.
- ▶ Ler e cumprir todas as indicações de segurança constantes deste manual do operador, consultar o capítulo *Segurança*.

6.1 Antes da colocação em funcionamento

6.1.1 Verificações antes da colocação em funcionamento

Antes da colocação em funcionamento verifique os seguintes pontos:

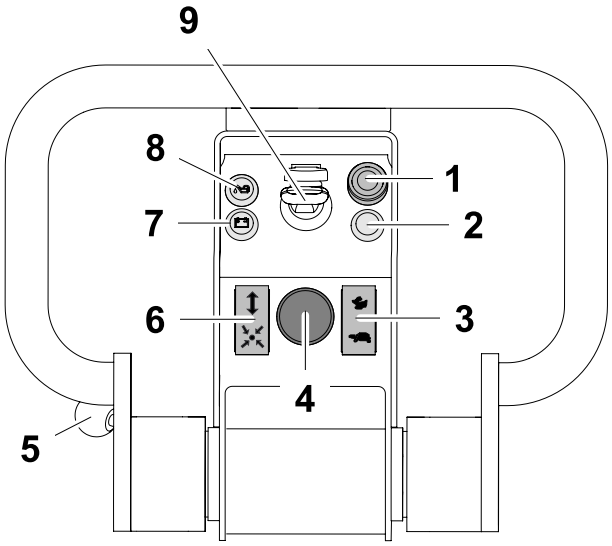
- Danos do aparelho e todos os componentes.

Quando o aparelho está danificado, não o coloque em funcionamento. Solicite a eliminação imediata dos danos e deficiências.

- Nível de combustível.
- Nível do óleo do motor.
- Filtro de ar.
- Estanquicidade das tubagens de combustível.
- Aperto firme das uniões roscadas exteriores.

6.2 Colocar em funcionamento

Arrancar o motor



Pos.	Designação	Pos.	Designação
1	Tecla de arranque	6	Interruptor vibração da resistência/operação normal
2	Lâmpada de controlo da vibração	7	Lâmpada de controlo do carregamento
3	Tecla operação lenta/rápida	8	Lâmpada de controlo da pressão do óleo
4	Interruptor ligar/desligar vibração	9	Fechadura de ignição
5	Manípulo acelerador		

1. Colocar o manípulo acelerador na velocidade máxima.
2. Para desligar a vibração, pressionar o interruptor ligado/desligado da *vibração*.

   Aviso: O motor só arranca quando a vibração se encontra desligada.
3. Colocar a chave na fechadura de ignição e rodar para a direita.
4. Pressionar o interruptor de arranque e só soltar quando o motor estiver a trabalhar.
5. Colocar o manípulo acelerador em ralenti.
6. Deixar o motor aquecer durante alguns minutos.

6.3 Operar o aparelho

Indicações para compactar em declives

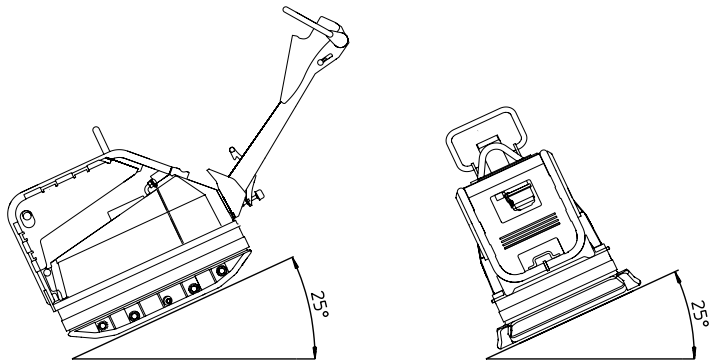
Respeite os seguintes pontos durante a compactação em superfícies inclinadas (declives, taludes):

- Coloque-se de pé sempre no lado de cima do aparelho.
- Inicie uma subida apenas de baixo (uma subida que se consegue realizar sem problemas a partir de baixo também pode ser realizada de cima para baixo sem perigos).
- Não se coloque de pé no sentido de queda do aparelho. Perigo de ferimentos graves devido ao deslizamento ou tombo do aparelho.

Não exceder a posição inclinada máx. permitida

- Não exceda a posição inclinada máx. permitida (ver capítulo *Dados técnicos*).
- Opere o aparelho apenas durante um curto espaço de tempo na posição inclinada máx. permitida.

Se exceder a posição inclinada máxima admissível, poderá causar uma falha na lubrificação do motor e, assim, inevitavelmente uma avaria nas peças importantes do motor.



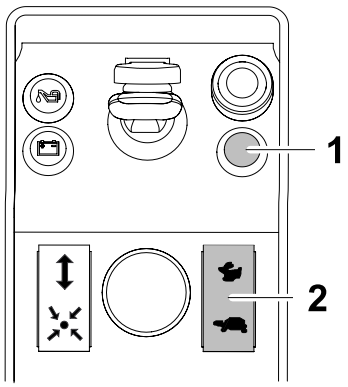
6.3.1 Marcha à frente e marcha-atrás

1. Colocar o manípulo acelerador na velocidade máxima.
2. Para ligar a vibração, retirar o interruptor ligado/desligado da *vibração*.
3. Para determinar o sentido de marcha, pressionar ligeiramente para a frente o aro de guia ou puxar para trás.

Aviso:

Quando soltar o aro de guia, o aparelho move-se automaticamente para a frente.

6.3.2 Ajustar a marcha à frente e a marcha atrás de forma contínua



Pos.	Designação
1	Lâmpada de controlo da vibração
2	Tecla operação lenta/rápida

- ▶ Pressionar para cima o interruptor *operação lenta/operação rápida* para aumentar a velocidade.
- ▶ Pressionar para baixo o interruptor *operação lenta/operação rápida* para diminuir a velocidade.

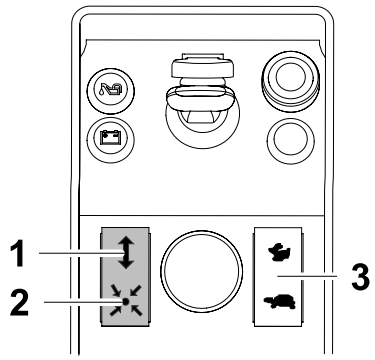
Quando a lâmpada de controlo *vibração* se encontra iluminada, a velocidade máxima está ajustada.

Quando a lâmpada de controlo *vibração* pisca, a velocidade é inferior à velocidade máxima.

Aviso:

Para passar da velocidade máxima para a mínima (ou o inverso), deve manter pressionado interruptor *operação lenta/operação rápida* cerca de 2 a 3 segundos.

6.3.3 Ligar e desligar a vibração da resistência



Pos.	Designação	Pos.	Designação
1	Operação normal	3	Interruptor operação lenta/rápida
2	Vibração da resistência		

Ligar a vibração da resistência

1. Segurar o aro da guia.
2. Colocar o interrupor *vibração da resistência/operação normal* em *vibração da resistência*.

O aparelho compacta-se no local, sem que se tenha movimentado em qualquer direcção.

Aviso:

Na vibração da resistência pode eventualmente ajustar a força centrífuga de forma contínua com o interruptor *operação lenta/operação rápida.*

Aviso:

Mesmo com a vibração da resistência ligada é possível que o aparelho se movimente ligeiramente para o lado. Por esse motivo, conduza sempre o aparelho com o aro de guia, mesmo estando a vibração da resistência ligada.

Desligar a vibração da resistência

- ▶ Colocar o interrupor *vibração da resistência/operação normal* em *operação normal*.

O aparelho encontra-se agora novamente no modo de operação normal.

6.4 Colocar fora de funcionamento

1. Para desligar a vibração, pressionar o interruptor ligado/desligado da *vibração*. A lâmpada de controlo *vibração* acende-se.
2. Colocar o manípulo acelerador na posição de parado e aguardar até que o motor esteja parado.
3. Girar a chave para a esquerda e retirar.

7 Manutenção

AVISO
A utilização incorrecta poderá provocar ferimentos ou danos materiais avultados.
- ▶ Ler e cumprir todas as indicações de segurança constantes deste manual do operador, consultar o capítulo *Segurança*.

7.1 Plano de manutenção

Trabalho de manutenção	Diariamente	Semanalmente	Mensalmente	A cada 250 horas	A cada 500 horas
Inspecção visual de todos os componentes quanto à presença de danos.	■				
Verificar o nível do combustível.	■				
Verificar o nível de óleo do motor.	■				
Verificar/limpar o filtro de ar em banho de óleo. Se necessário encher ou trocar o óleo.	■				
Verificar se as lamelas do radiador de óleo estão sujas. Se necessário limpar o radiador de óleo com um jacto de água (distância mínima de 20 cm). Não utilizar aparelho de limpeza de alta pressão.	■				
Lubrificar a rosca da regulação da altura da barra de reboque.		■			
Trocar o óleo e o filtro do óleo do motor de accionamento.	Após as primeiras 25 horas.				
Verificar o nível de óleo hidráulico.			■		
Verificar o nível de óleo do vibrador.			■		

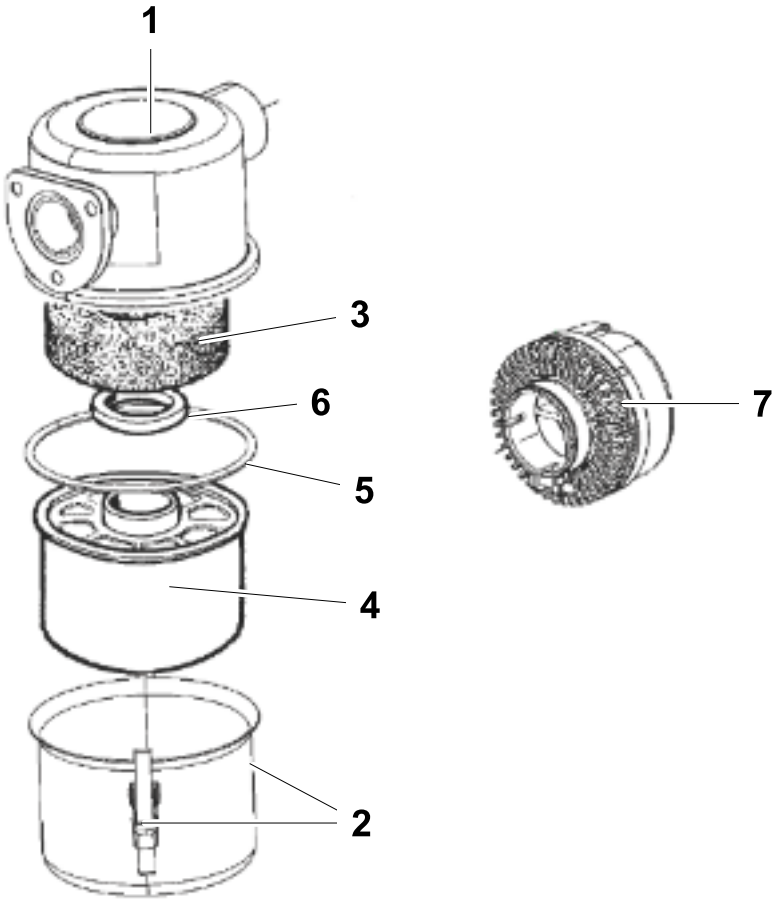
Trabalho de manutenção	Diariamente	Semanalmente	Mensalmente	A cada 250 horas	A cada 500 horas
Verificar o nível do ácido da bateria.				■	
Mandar substituir o óleo do vibrador. *				■	
Trocar o óleo e o filtro do óleo do motor de accionamento.				■	
Limpar as alhetas de refrigeração do motor de accionamento com um pincel.				■	
Mandar verificar e ajustar a folga da válvula. *				■	
Mandar substituir o óleo hidráulico e o filtro de óleo hidráulico. *					■
Substituir o filtro de combustível entre a bomba de combustível e o depósito de combustível. **					■
Mandar verificar se o tubo flexível hidráulico tem danos ou fugas – caso seja necessário, mandar efectuar a sua substituição. *	Todos os 12 meses				
Solicitar a substituição de todos os tubos flexíveis hidráulicos. *	A cada 6 anos				

* Deixe os trabalhos serem realizados pela assistência técnica do seu contacto Wacker Neuson.

** O segundo filtro de combustível entre a bomba de combustível e o sistema de injecção é isento de manutenção.

7.2 Trabalhos de manutenção

7.2.1 Verificar/limpar o filtro de ar em banho de óleo



Pos.	Designação	Pos.	Designação
1	Filtro de ar em banho de óleo	5	Junta
2	Parêntesis	6	Reforço da junta
3	Filtro de espuma plástica	7	Pré-separador de pó Vortex
4	Elemento do filtro		

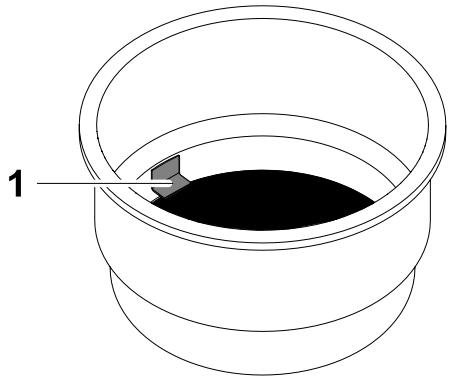
Limpar o filtro de ar

1. Desligar o motor.
2. Deixar arrefecer o aparelho.
3. Abrir o parêntesis e retirar a caixa de filtro de ar inferior.
4. Retirar o filtro de espuma plástica da caixa de filtro de ar superior.
5. Remover a sujidade da caixa de filtro de ar superior.
6. Limpar o filtro de espuma plástica numa mistura de água com sabão e por fim passar por água limpa.
7. Deixar secar o filtro de espuma plástica.
8. Retirar o elemento de filtro da caixa de filtro de ar inferior.
9. Limpar o elemento de filtro numa mistura de água com sabão e por fim passar por água limpa.
10. Deixar secar o elemento de filtro.

Aviso:

Troque o filtro de espuma plástica ou o elemento do filtro de ar quando não for possível remover mais sujidade.

Verificar o nível do óleo



Pos.	Designação
1	Marcação

1. Verificar se o nível do óleo atinge a marca.
2. Quando o nível do óleo se encontra abaixo da marca, encher até que o óleo atinga a marca.

   Especificação de óleo: Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)

   Aviso:

   Nunca encher óleo acima da marca.

   Óleo muito sujo deve ser imediatamente substituído.

Limpar o pré-separador de pó Vortex

Desde que a lâmina no pré-separador de pó rode livremente, está presente a função de separador e não é necessária manutenção.

Apenas deve limpar o pré-separador de pó, quando o óleo se encontrar muito sujo e caso se tenham acumulado sujidades no pté-separador de pó.

1. Desaparafusar e retirar o pré-separador de pó.
2. Limpar o pré-separador de pó numa mistura de água com sabão e por fim passar por água limpa.

   A lâmina no interior do pré-separador de pó deve girar livremente.
3. Deixar secar o pré-separador de pó.
4. Colocar e apertar o pré-separador de pó.

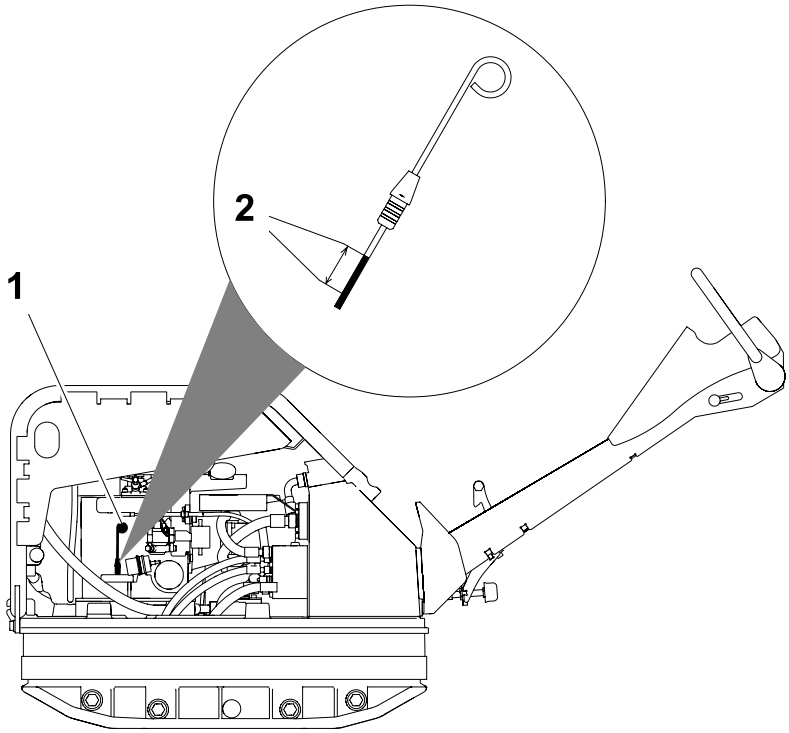
Montar o filtro de ar

1. Colocar o filtro de espuma plástica na caixa de filtro de ar superior.
2. Colocar o elemento de filtro na caixa de filtro de ar inferior.

   Tenha em atenção que a junta e o reforço da junta estão disponíveis e se encontram na posição correcta.
3. Ligar as caixas de filtro de ar inferior e superior e fechar com o parêntesis.

7.2.2 Verificar o nível de óleo do motor e encher o óleo do motor

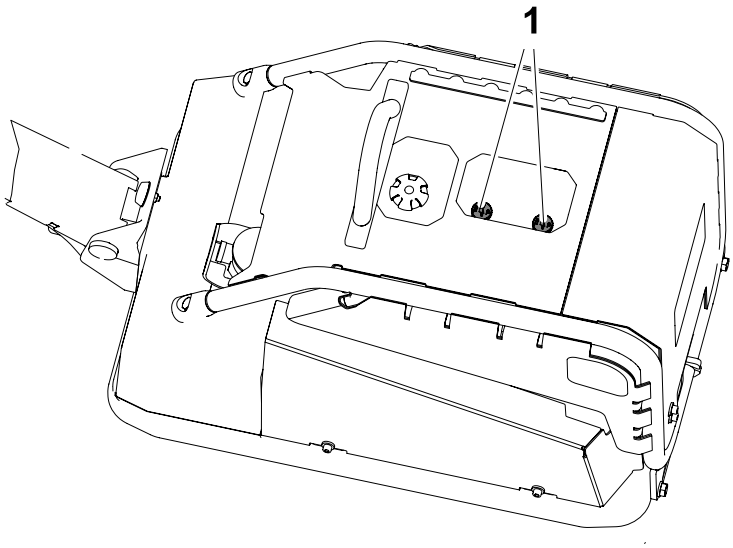
Verificar o nível de óleo do motor



Pos.	Designação
1	Indicador nivél de óleo
2	Marcação

1. Colocar o aparelho em posição horizontal numa superfície plana.
2. Remover a sujidade na área da vareta de nível do óleo.
3. Retirar o indicador de nível de óleo.
4. Secar o indicador de nível de óleo com um pano seco e macio.
5. Empurre completamente o indicador do nível do óleo.
6. Retirar o indicador de nível de óleo.
7. Verifique se o óleo se encontra entre a marca inferior e superior do indicador do nível do óleo.
8. Empurre completamente o indicador do nível do óleo.

Atestar óleo do motor

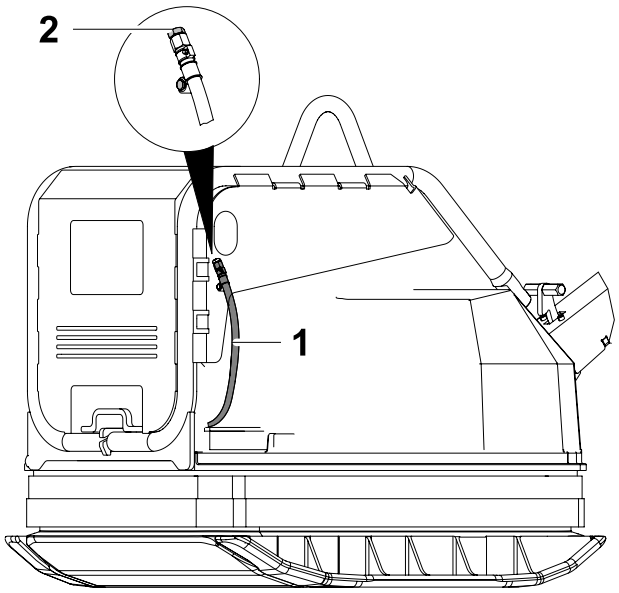


Pos.	Designação
1	Tampa da abertura de enchimento do óleo

1. Levantar a cobertura.
2. Remover a sujidade na área da abertura de enchimento do óleo.
3. Desaparafusar e retirar a tampa da abertura de enchimento do óleo.
4. Encher o óleo do motor com um funil, até que se atinga a marca superior da vareta de nível do óleo.

   Para obter informações sobre a especificação de óleo, consultar o capítulo *Dados técnicos*.
5. Aparafusar bem a tampa da abertura de enchimento do óleo.
6. Limpar o óleo derramado.

7.2.3 Mudar o óleo de motor



Pos.	Designação
1	Mangueira de extracção de óleo
2	Tampão roscado

Aviso:

Exectuar a troca do óleo com o motor morno, de forma a que o óleo possa ser totalmente drenado.

Realizar os preparativos

1. Colocar o aparelho em posição horizontal numa superfície plana.
2. Desligar o motor.
3. Para proteger o pavimento de óleo derramado, colocar uma folha impermeável na área de trabalho.
4. Disponibilizar um recipiente de recolha suficientemente grande.
5. Desaparafusar e retirar a cobertura de protecção equerda.

Drenar o óleo do motor

1. Desapertar as conexões da mangueira e extracção de óleo.
2. Colocar lateralmente a mangueira de extracção de óleo no chassis de protecção para o recipiente de recolha.
3. Desaparafusar e retirar o tampão roscado da mangueira de extracção de óleo.
4. Quando o óleo estiver completamente drenado, colocar e aparafusar o tampão roscado.
5. Fixar a mangueira de extracção de óleo com as conexões.
6. Colocar a cobertura de protecção esquerda e aparafusar.

Aviso:

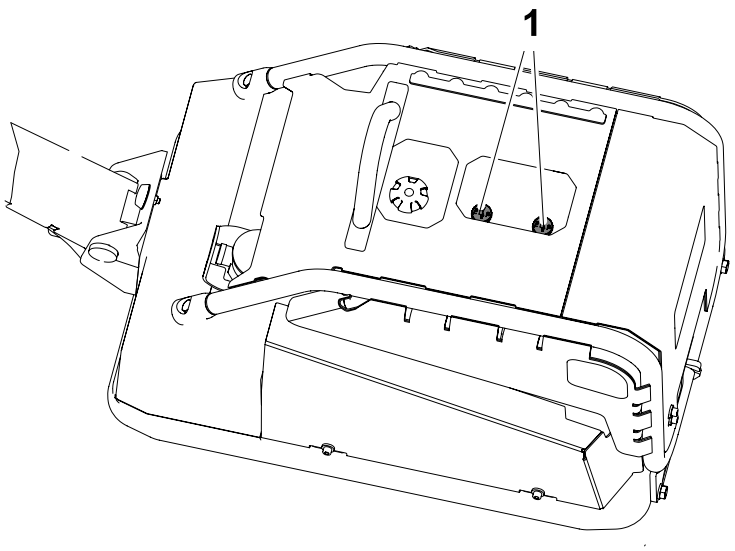
Eliminar o óleo de acordo com os regulamentos referentes à protecção do ambiente vigentes.

Atestar óleo do motor

Aviso:

O motor possui duas aberturas de enchimento de óleo.

Encha com óleo através de ambas as aberturas de enchimento de óleo.



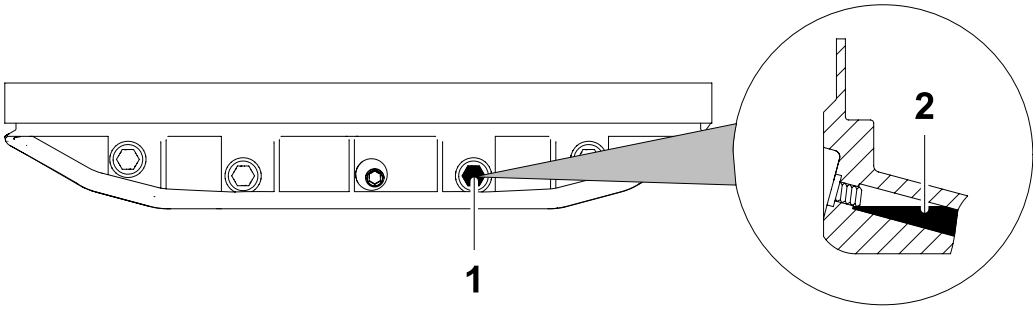
Pos.	Designação
1	Tampa da abertura de enchimento do óleo

1. Levantar a cobertura.
2. Remover a sujidade na área da abertura de enchimento do óleo.
3. Desaparafusar e retirar as tampas da abertura de enchimento do óleo.
4. Encher o óleo do motor com um funil, até que se atinga a marca superior da vareta de nível do óleo.

   Para obter informações sobre a quantidade e especificação de óleo, consultar o capítulo *Dados técnicos*.
5. Aparafusar bem a tampa da abertura de enchimento do óleo.
6. Limpar o óleo derramado.

7.2.4 Verificar o nível do óleo do vibrador e encher o óleo do vibrador

AVISO
O óleo quente do vibrador pode sair e provocar ferimentos por queimaduras.
- ▶ Não abrir o tampão roscado do vibrador enquanto o óleo do vibrador estiver quente.
- ▶ Deixar arrefecer o aparelho.



Pos.	Designação
1	Tampão roscado com junta
2	Nível do óleo do vibrador

1. Colocar o aparelho em posição horizontal numa superfície plana.
2. Desligar o motor.
3. Deixar arrefecer o aparelho.
4. Para proteger o pavimento de óleo derramado, colocar uma folha impermeável na área de trabalho.
5. Desenroscar o tampão roscado e retirá-lo juntamente com a junta.
6. Verificar se o nível do óleo do vibrador atinge o filete de rosca inferior do furo roscado.
7. Quando o nível do óleo do vibrador se encontra abaixo do furo roscado, encher o óleo do vibrador com um funil limpo.

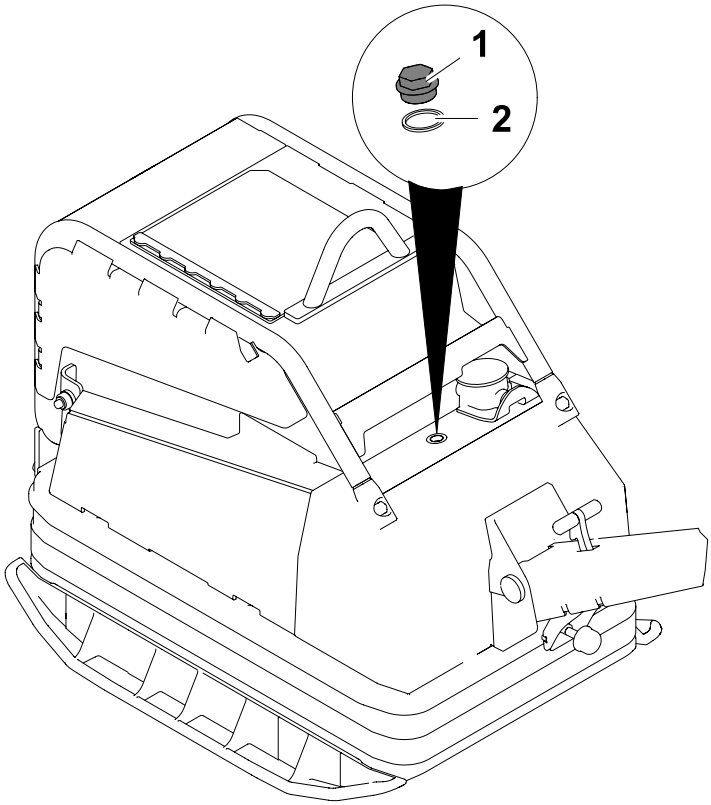
   Para obter informações sobre a especificação de óleo, consultar o capítulo *Dados técnicos*.
8. Enroscar e apertar o tampão roscado com a nova junta. Binário de aperto 100 Nm.
9. Limpar o óleo derramado.

Aviso:

Eliminar o óleo de acordo com os regulamentos referentes à protecção do ambiente vigentes.

7.2.5 Verificar o nível de óleo hidráulico e reabastecer com óleo hidráulico

AVISO
Óleo hidráulico quente.
Ferimento devido a queimadura.
- ▶ Não abrir o tampão roscado no bocal de enchimento de óleo enquanto o óleo hidráulico estiver quente.
- ▶ Deixar arrefecer o aparelho.



Pos.	Designação
1	Tampão roscado
2	Junta

1. Colocar o aparelho em posição horizontal numa superfície plana.
2. Desligar o motor.
3. Deixar arrefecer o aparelho.
4. Remover a sujidade na área do bujão roscado de drenagem.
5. Desenroscar e retirar o tampão roscado juntamente com a junta.

O nível de óleo hidráulico deve estar cerca de 10 cm abaixo do canto superior da abertura.

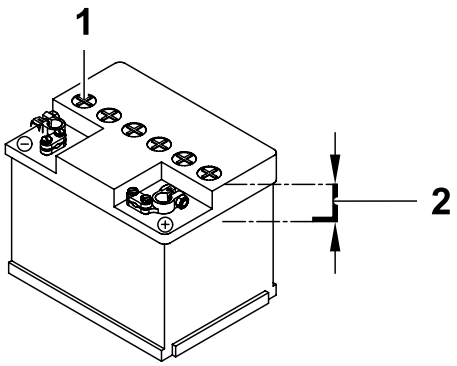
6. Caso o nível de óleo hidráulico não alcance cerca de 10 cm abaixo do canto superior, reencher com óleo hidráulico.

   Para obter informações sobre a especificação de óleo, consultar o capítulo *Dados técnicos*.

7. Enroscar e apertar o tampão roscado com a nova junta.

7.2.6 Verificar o nível do ácido da bateria

AVISO
Perigo de ferimentos devido ao ácido corrosivo.
▶ Usar óculos de protecção e luvas de protecção à prova de ácido.



Pos.	Designação
1	Tampão roscado da célula (6 peças)
2	Marcação

1. Desaparafusar e retirar a cobertura de protecção direita.
2. Retirar a cobertura do pólo positivo.
3. Desconecte o pólo negativo.
4. Desconecte o pólo positivo.
5. Aparafusar o tampão roscado de todas as células e retirar.
6. Verificar se o nível de ácido da bateria em todas a células se encontra entre a marca superior e inferior.
7. Caso o nível de ácido da bateria esteja abaixo da marca, preencher até cima com água destilada.
8. Aparafusar firmemente o tampão roscado de todas as células.
9. Conecte o pólo positivo.
10. Conecte o pólo negativo.
11. Fixe a cobertura do pólo positivo.
12. Colocar e apertar firmemente a cobertura de protecção direita.

Aviso:

Utilizar a bateria apenas com a cobertura do pólo positivo apertada.

8 Eliminação de avarias

Na tabela seguinte pode consultar as possíveis avarias, a sua causa e sua eliminação.

Em caso de avarias que não consiga ou não esteja autorizado a eliminar, contacte o seu interlocutor Wacker Neuson.

Avaria	Causa	Resolução
Velocidade de avanço e de recuo é demasiado reduzida.	A pressão de protecção do controlo do excitador é demasiado reduzida.	Mandar ajustar correctamente a válvula reguladora de pressão. *
	O número de rotações do vibrador é demasiado reduzido.	Mandar ajustar novamente a velocidade do motor e verificar o regulador de pressão. *
Perda de óleo hidráulico.	O sistema hidráulico possui uma fuga.	Mandar reparar o aparelho. *
A lâmpada de controlo *pressão do óleo* liga-se a vermelho quando o motor se encontra a trabalhar.	O nível de óleo do motor é demasiado baixo.	Atestar óleo do motor.
	Filtro do óleo obstruído.	Limpar ou trocar o filtro do óleo.
	O interruptor de pressão de óleo ou a ligação eléctrica estão defeituosos.	Mandar reparar o aparelho.
A lâmpada de controlo *carregamento* liga-se a vermelho quando o motor se encontra a trabalhar.	Gerador, regulador, bateria ou a ligação eléctrica estão defeituosos.	Mandar reparar o aparelho.
Lâmpada de controlo *pressão do óleo* ou a lâmpada de controlo *carregamento* não se acende depois de ligado o aparelho.	Lâmpada de controlo *pressão do óleo* ou lâmpada de controlo *carregamento* não está com ligação eléctrica ou está defeituosa.	Mandar reparar o aparelho. *
A lâmpada de controlo *vibração* não se acende.	A lâmpada de controlo *vibração* não está com ligação eléctrica ou está defeituosa.	Mandar reparar o aparelho. *
	Peça do interruptor está defeituosa.	
A lâmpada de controlo *vibração* não se acende. Não se consegue operar o aparelho.	A parte electrónica desliga-se devido à sobretensão.	Mandar verificar o regulador.*

Avaria	Causa	Resolução
A vibração de resistência não se liga.	O interruptor *vibração de resistência/operação normal* ou a ligação eléctrica encontram-se defeituosos.	Mandar reparar o aparelho. *
Não se consegue ajustar de forma contínua a marcha à frente ou a marcha atrás.	O botão *operação lenta/operação rápida*, a peça do interruptor ou a ligação eléctrica encontram-se defeituosas.	Mandar reparar o aparelho. *
O motor arranca de forma incorrecta.	O manípulo de velocidade não está na posição de velocidade máxima.	Colocar o manípulo acelerador na velocidade máxima.
O motor não arranca.	O interruptor ligar/desligar *vibração* foi puxado.	Premir o interruptor Ligar/desligar *vibração*.
	Fechadura de ignição está danificada.	Mandar reparar o aparelho.
	Dispositivo de arranque está danificado.	
	O botão de arranque está defeituoso.	
	Bateria está descarregada.	Carregar bateria.
	Depósito de combustível está vazio.	Adicionar combustível.
	Filtro do combustível está sujo.	Mandar substituir o filtro de combustível. *
	O aparelho não foi desligado com a chave e desligou-se automaticamente após um determinado espaço de tempo.	Desligar e voltar a ligar o aparelho com a chave.

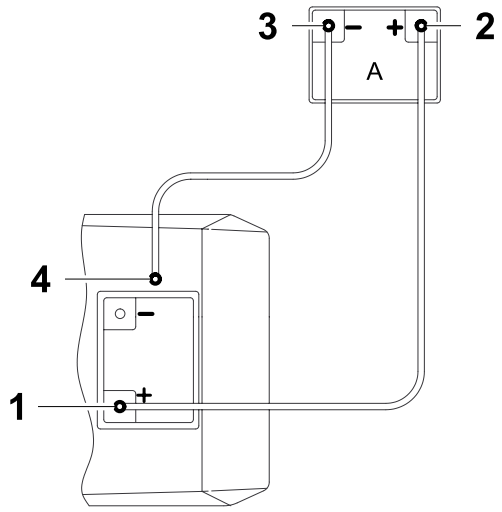
* Deixe os trabalhos serem realizados pela assistência técnica do seu contacto Wacker Neuson.

8.1 Executar o arranque externo com a bateria externa

Quando a bateria do aparelho estiver carregada e o motor não arranque mais, é possível efectuar-se um arranque externo com uma bateria externa.

AVISO
Perigo de explosão devido a gás oxídrico.
Perigo de ferimentos devido à projecção de ácido.
- ▶ Usar óculos de protecção e luvas de protecção à prova de ácido.
- ▶ A bateria externa e a bateria do aparelho devem possuir a mesma tensão (12 V).
- ▶ Evitar um curto-circuito devido a inversão de polaridade (positivo com positivo, negativo com negativo).
- ▶ Cumprir a sequência ao conectar o cabo auxiliar de arranque.

Aviso: Utilize apenas cabos auxiliares de arranque isolados e uma secção transversal de linha mínima de 16 mm².



Pos.	Designação
A	Bateria externa

1. Ligar a pinça de aperto do cabo auxiliar vermelho ao pólo positivo da bateria carregada.
2. Ligar a segunda pinça de aperto do cabo auxiliar vermelho ao pólo positivo da bateria externa.
3. Ligar a pinça de aperto do cabo auxiliar preto ao pólo negativo da bateria externa.

4. Ligar a segunda pinça de aperto do cabo auxiliar preto a uma massa pontual do aparelho, p ex. ao bloco do motor.
5. Arrancar o motor.
   Caso o motor não arranque nos próximos 15 segundos, interromper a tentativa de arranque e ligue à sua pessoa de contacto Wacker Neuson.
6. Deixar o motor a trabalhar durante alguns minutos.
7. Retirar a pinça de aperto do cabo auxiliar preto da massa pontual do aparelho.
8. Retirar a segunda pinça de aperto do cabo auxiliar preto da bateria externa.
9. Retirar a pinça de aperto do cabo auxiliar vermelho do pólo positivo da bateria carregada.
10. Retirar a segunda pinça de aperto do cabo auxiliar vermelho do pólo positivo da bateria externa.

9 Eliminação

9.1 Eliminação de pilhas

Para clientes em países da UE

O aparelho contém uma ou várias pilhas ou acumuladores (em seguida denominados apenas como "as pilhas"). Estas pilhas são abrangidas pela directiva europeia 2006/66/CE sobre pilhas (usadas) e acumuladores (usados), bem como pelas respectivas disposições legais nacionais. A directiva sobre pilhas apresenta, assim, um padrão para um tratamento de pilhas válido para todos os países da UE.

As pilhas estão identificadas com o símbolo ao lado, de um contentor de lixo rasurado. Por baixo deste símbolo, encontra-se ainda a designação das substâncias nocivas presentes, nomeadamente "Pb" para chumbo, "Cd" para cádmio e "Hg" para mercúrio.

As pilhas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico normal. Na qualidade de utilizador final, deve eliminar as pilhas usadas exclusivamente através do fabricante e de estabelecimentos comerciais ou, eventualmente, em pontos de recolha especialmente criados para tal (obrigação legal de devolução); a entrega é gratuita. Os estabelecimentos comerciais e o fabricante devem recolher estas pilhas e a reciclá-las correctamente, ou eliminá-las como resíduos perigosos (obrigação legal de devolução). Também pode entregar-nos gratuitamente as pilhas adquiridas nos nossos estabelecimentos, após a utilização das mesmas. Caso pretenda enviar as pilhas por correio para uma das nossas filiais, certifique-se de que inclui franquia suficiente para a devolução. Tenha também em atenção quaisquer indicações relativas a este tema mencionadas no contrato de venda ou nas Condições Gerais de Venda do estabelecimento comercial.

Uma eliminação correcta das pilhas evita efeitos negativos sobre as pessoas e o meio ambiente, permite o tratamento específico de substâncias nocivas, bem como uma reutilização de matérias-primas importantes.

Para clientes de outros países

O aparelho contém uma ou várias pilhas ou acumuladores (em seguida denominados apenas como "as pilhas"). Uma eliminação correcta das pilhas evita efeitos negativos sobre as pessoas e o meio ambiente, permite o tratamento específico de substâncias nocivas, bem como uma reutilização de matérias-primas importantes. Como tal, recomendamos que não elimine as pilhas juntamente com o lixo doméstico normal, mas sim de forma ecológica, depositando-as num ponto de recolha separado. Também as disposições legais nacionais estipulam a eliminação separada de pilhas em determinadas circunstâncias. Efectue uma eliminação das pilhas em conformidade com os regulamentos em vigor no seu país.

Declaração de conformidade CE

Fabricante

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

Produto

Produto	**DPU 100-70Les**
Tipo de produto	Placa vibradora
Função do produto	Compactação de solos
Número do artigo	0610344
Potência útil instalada	12,8 kW
Nível de potência sonora medido	109 dB(A)
Nível de potência sonora garantido	109 dB(A)

Processo de avaliação de conformidade

Conforme a 2000/14/CE, anexo VIII, 2005/88/CE.

Organismo notificado

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH, Merianstraße 28, 63069 Offenbach/Main

Directivas e normas

Vimos, por este meio, declara que o produto corresponde aos regulamentos em vigor e aos requisitos das seguintes directivas e normas:

2006/42/EG, 2000/14/EG, 2005/88/EG

Responsável pela documentação técnica

Axel Häret,
Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

München, 01.08.2011

Dr. Michael Fischer
Director Geral de Tecnologia e Inovação

Tradução da declaração de conformidade original

Wacker Neuson SE, Preußenstraße 41, D-80809 München, Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390
Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI 53051
Tel. : (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957
Wacker Neuson Limited - Room 1701–03 & 1717–20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong.
Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032